



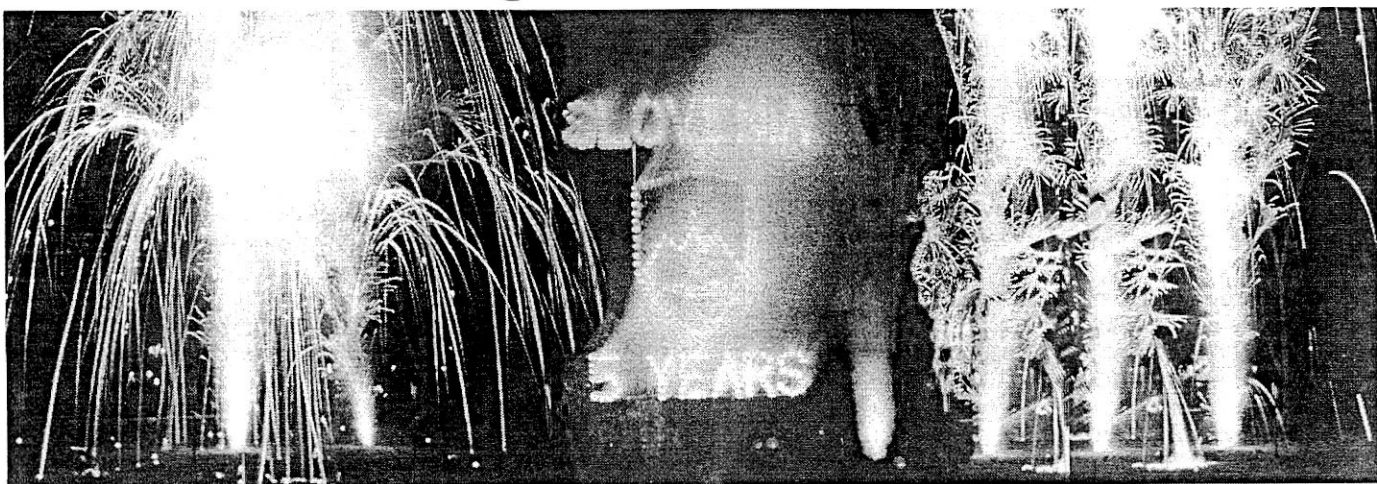
Leto 1 / št.3  
20.12.1996

## Slovensko društvo Sydney

*Odbor Slovenskega društva Sydney želi vsem rojakom v Avstraliji, še posebej slovenskim organizacijam in ustanovam, verskim središčem in medijem vesele božične praznike in srečno novo leto 1997*



### Nekaj glavnih dogodkov leta 1996



**Ognjemet na SDS ob praznovanju dneva slovenske državnosti**

Bliža se konec leta 1996 in s tem pravi čas, da se spomnimo najpomembnejših dogodkov oziroma uspehov iztekajočega se leta ...

Omembe vreden dogodek je bil dan otvoritve naših teniških igrišč, ki jih je blagoslovil pater Valerijan, ob strani pa je zraslo tudi novo otroško igrišče. Oba služita predvsem naši mladini, vendar se na teniških igriščih pojavlja vedno več novih, ne tako mladih obrazov. Treningi so vsako soboto popoldne in vsakdo je dobrodošel.

Posebej svečano smo proslavili "Dan Republike Slovenije", saj je vsem nam, ki imamo dve domovini, in ki čutimo posebno pripadnost tisti stari, ta dan eden najpomembnejših v letu.

V tem letu smo uredili tudi sobo za bilijard z dvema novima mizama, tako da imamo sedaj kar tri. Leta 1997 nameravamo organizirati tekmovanje - turnir v bilijardu in prijavnice sprejemamo že sedaj. Tekmovanje bo potekalo ob vseh prostih sobotnih večerih.

Za več informacij se obrnite na odbor, v naslednji prilogi pa bo stekla tudi beseda-dve več o tem dogodku.

Seveda so že sedaj vabljeni tudi ženske.

V prostorih našega društva je verjetno vsak opazil tudi nekaj drugih pomembnih sprememb. Omenim naj samo nekaj najmodernejših igralnih strojev in tudi dvorano smo opremili z novimi stoli. Veliko dela in truda je bilo vloženo, ki se ga ne da prikazati in upamo, da naš trud ni bil zastonj in da ste bili zadovoljni z delom vodstva SDS.

\*

V letu 1997 bomo praznovali 40. obletnico obstoja našega društva. Praznovali bomo septembra. Za to priložnost pripravljamo razstavo naše literature, knjig, slovenskih narodnih izdelkov - skratka vsega kar nas povezuje z domovino Slovenijo in s prvimi dnevi ustanovitve SDS.

Vse, ki bi morda imeli kakšen material v zvezi s tem ali onim dogodkom, n.pr. slike, vstopnice in podobno, prosimo, naj te prinesejo v društvo. Vse bomo označili in po razstavi vrnili lastnikom.

Vabimo tudi vse, da se nam pridružijo k pripravam s to ali ono idejo ali nasvetom, radi bomo prisluhnili in upoštevali mnenje vsakogar. I.B.

## Intervju

# Jože Koren o Tržaškem oktetu

*Pogovarjala se je Ivanka Bulovec*

Jože Koren je novinar že od leta 1945, sedaj je upokojen in je spremljal fante Tržaškega okteta na potovanju po Avstraliji

**I.B.: Slišala sem, da Tržaški oktet prepeva že kar 25 let; ali nam lahko poveste kaj več o Oktetu?**

J.K.: Tržaški oktet prepeva pod tem imenom res že 25 let, vendar ne v isti sestavi. Imeli so že sedem menjav in šest umetniških vodij. Od prve originalne sestave sta ostala le še dva, prvi in drugi tenor. V treh letih se je zamenjala polovica. Problematično pa je to, da morajo biti glasovi enaki po barvi in tehniki in da morajo seveda biti prilagojeni. To je velik napor in vsi so amaterji, vsak ima svoj poklic in službo in s tem tudi malo časa. V teh 25. letih so prepevali po Sloveniji in bivši Jugoslaviji, v severni Italiji, v Rimu so imeli ogromno nastopov - štejejo jih kar v stotinah, dalje so prepevali v Milanu, v osebni pisarni predsednika Republike Italije Sandra Pertinija in na admiralni ladji za božični večer. Mirno lahko rečemo, da so Italijani spoznali Slovenijo in jo sploh začeli upoštevati prav preko Tržaškega okteta. Oktetovci so prepevali tudi v Grčiji, Švici, Avstriji, Nemčiji, v ZDA in Kanadi - povsod predvsem za slovenske izseljence (pa tudi italijanske).

**I.B.: Ali so vsi pevci okteta rojeni izven Slovenije?**

J.K.: Ja, vsi so zamejci, vendar vsi slovenske narodnosti.

**I.B.: Kako se jim je porodila zamisel oziroma odločitev za tako dolgo potovanje v Avstralijo in kako si sploh lahko privoščijo tako potovanje, saj je Avstralija vendar daleč?**

J.K.: Člani okteta si želijo stikov s slovenskimi izseljenci, predvsem na kulturni ravni, to je obogatitev za nas in tudi za vas, ker smo prej vse premalo vedeli kako živite in s kakšnimi problemi se soočate. Na teh gostovanjih oktetovci ne iščejo ekonomskih interesov. Da si lahko privoščijo tako potovanje so lahko hvaležni svojim sponzorjem, poleg njih pa so bili deležni tudi razumevanja vlade Republike Slovenije v Ministrstvu za Slovence po svetu. Presrečni so, da jim je bila dana možnost srečanja s slovenskimi izseljenci v Avstraliji in da so opravili svoje poslanstvo tako daleč od domovine. Povsod kjerkoli smo bili, od Melbourne do Mildure, Adelaide, Berrija, Albury-Wodonge, tja do Canberre in od tam do Zlate obale in Brisbana, in danes tukaj pri vas v tem lepem domu sydneyjskih Slovencev, smo bili deležni toplega sprejema in naš občutek je, da so ljudje z veliko toplino spremljali posebno domoljubne pesmi, kar je za nas vse, posebno za pevce, še dodatno spoznanje, da je pesem ta, ki povezuje ljudi različnih jezikov, narodnosti in kulture in v tem smislu je tudi ime ene kasete "Rokovanje" ali "Stisk roke".

**I.B.: Imeli smo čudovit večer, s pesmijo ste nam obudili spomine na naš rojstni kraj. Kako so si pevci predstavljali Avstralijo in ali so se jim je uresničila vsa pričakovanja?**

J.K.: Ne samo uresničila pričakovanja, bili so tudi presenečeni, da se je kljub velikanskim razdaljam in raztresenosti naselitve Slovencev zbralo na vseh nastopih toliko ljudi.

**I.B.: Povejte mi, gospod Koren, ali potujete z Oktetom ob vsaki turneji?**

J.K.: Z Oktetom potujem že 16 let in moram reči, da sem z njimi videl lep del sveta.

**I.B.: Eden od pevcev Okteta je župan največje slovenske občine v Italiji ...**

J.K.: To je občina Dolina pri Trstu, ki šteje kar 4.000 prebivalcev, kar seveda za vas tukaj ne pomeni veliko, vendar za nas v zamejstvu je to velika občina. Župan te občine je Boris Pangarc, ravno sedaj je bil izvoljen kot kandidat vseh slovenskih političnih skupin in je tudi profesor na srednji šoli. Poleg tega je tudi pesnik, izdal je že 24 pesniških zbirk, je pa tudi pisatelj, ki opisuje preteklost in sedanost ljudj njegovega rojstnega kraja. Boris je tudi predsednik Okteta.

**I.B.: Kakšen pa je pravzaprav program Okteta?**

J.K.: Na programu za sedanje nastope imajo kar 70 pesmi, nekaj so jih nalašč obnovili za Avstralijo, to so predvsem ljudske in narodne pesmi.

**I.B.: Kako pogosto pa Oktet nastopa?**

J.K.: V Sloveniji zelo pogosto in tudi priprave za pot v Avstralijo so potekale tam. Mnogokrat so bili vabljeni na samostojne koncerte in vedno sodelujejo pri nastopih drugih slovenskih pevskih zborov.

**I.B.: Hvala za izčrpen intervju. Ali bi za konec še kaj pripomnili?**

J.K.: Predvsem velika hvala vsem za trud. Ohranite pri ljudeh, ki so podvrženi asimilaciji slovensko zavest in jo skušajte prenašati na mlajšo generacijo. Če smo z našim obiskom k temu kaj doprinesli tudi mi, je bila pot v Avstralijo tem bolj uspešna.



# "You are lost without friends ..."

## Andrej Šifrer:

"Hello friends! Your cuddly koala(s), new or old, big or small, may like to be given away as a gift. This would contribute to the building of the new children's hospital (Pediatric Clinic) in Ljubljana. I am convinced that koala(s) would not be opposed to such a gentle - hearted deed. If you can help please send your koalas as soon as possible to the editor of "THE VOICE OF SLOVENIA."

### Sponsors

**Diplomatic and consular representation**  
Embassy of Slovenia  
Canberra  
Alfred Breznik Honorary Consul  
Sydney  
Dusan Lajovic Honorary Consul  
for New Zealand



**SLOVENSKO DRUŠTVO**  
Sydney



**3 Stars Imports**  
IMPORT-EXPORT  
MELBOURNE



**HITACHI**

home of on-line training

Please fill the entry form and pin it to the koala.  
Then send it to:  
**THE VOICE OF SLOVENIA**  
P.O.Box 411  
Harris Park 2150 NSW

**KOALA'S ID**  
Donor's address \_\_\_\_\_  
Name and age of the cuddly koala \_\_\_\_\_  
Name and surname of donor \_\_\_\_\_



Photo: Floujan

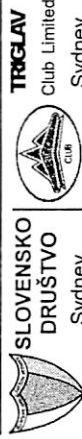
# "Brez prijateljev si izgubljen ..."

## Andrej Šifrer:

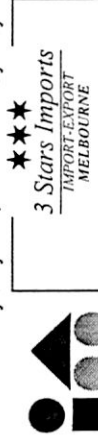
Pozdravljeni, prijatelji!  
Mislite, da bi imela vaša plišasta koalica (katere koli velikosti -nova ali stara) kaj proti, če bi jo(jih) podarili in tako prispevali za izgradnjo nove otroške bolnišnice (pediatricne klinike) v Ljubljani? Prepričan sem, da takemu plemenitemu namenu ne bi nasprotovala(e). Zato vas prosim, da jo (jih) še danes pošljete na naslov uredništva **Glasa Slovenije**.

### Sponsorji akcije:

**Diplomatsko konzularna predstavništva RS v Avstraliji**  
Veleposlaništvo Republike Slovenije  
Canberra  
Alfred Breznik - častni konzul RS  
Sydney  
Dušan Lajovic - častni konzul RS  
za Novo Zelandijo



**SLOVENSKO DRUŠTVO**  
Sydney



**3 Stars Imports**  
IMPORT-EXPORT  
MELBOURNE



**HITACHI**

home of on-line training

Izpolnite kupon, ga pripnite na koalo in pošljite na:  
**GLAS SLOVENIJE P.O.Box 411**  
Harris Park 2150 NSW

**KOALINA OSEBNA IZKAZNICA**  
naslov darovalca \_\_\_\_\_  
ime in starost plišaste koale \_\_\_\_\_  
ime in priimek darovalca \_\_\_\_\_



Photo: Floujan

### Generalni sponsor



**Lauda-air**

SSK-Avstralska slovenska konferenca



**FINSBURY PRESS**  
ADELAIDE



**ADRIA**  
ADRIA AIRWAYS



**SLO-IMPEX**  
COMPANY-MELBOURNE



**AWARD GARAGES**  
Avstraliya





***Še je čas, da nam pošljete koale!***  
***V uredništvu morajo biti najkasneje do***  
***8. januarja 1997!***

**AKCIJA AVSTRALSKEGA SLOVENSKEGA  
ŠTIRINAJSTDNEVNIKA**



**Zbiranje plišastih koal za izgradnjo nove otroške klinike  
(pediatrične klinike) v Ljubljani**

V Sloveniji so uspešno zaključili veliko akcijo zbiranja starih plišastih medvedkov za izgradnjo nove otroške klinike v Ljubljani. Medvedke bodo prodali februarja 1997 na javni dražbi TV Slovenija, denar od prodaje bo uporabljen za izgradnjo nove otroške klinike.

K akciji *Odbora za izgradnjo nove pediatrične klinike, Radiotelevizije Slovenije* in glavnega pokrovitelja *Mobitela* v Sloveniji, se je pridružil tudi naš *Glas Slovenije*. Za podporo in sodelovanje se zahvaljujemo vsem sponzorjem akcije (predvsem glavnemu sponzorju letalski družbi *Lauda Air*, ki bo prepeljala tri kubike koal brezplačno do Dunaja in končno posredniku tega uspelega dogovora med nami in *Laudo*), urednikom slovenskih radijskih oddaj v Avstraliji, vsem slovenskim društvom, organizacijam in verskim središčem, ki so nam pri zbiranju priskočili na pomoč. Posebna zahvala patru *Valentinu Baziliju*, uredniku mesečne verske in kulturne revije *Misli*, ki je za svoje cenjene bralce vstavil v decembrsko številko letake za našo akcijo. Predvsem pa se zahvaljujemo vsem darovalcem; tistim, ki so koale že poslali in tudi tistim, ki to še nameravajo storiti. Pohitite!

V uredništvu torej zbiramo koale, veliko jih je že prispelo, vendar upamo, da se bo zbirka z vašo dobro voljo še povečala, tako, da jih bomo že januarja poslali v Slovenijo. Ob koncu akcije bomo objavili imena darovalcev, po javni dražbi pa upamo tudi vsoto za katero so bile posamezne koale prodane. Predvidoma bosta koale v imenu *Glasa Slovenije* in avstralskih Slovencev predala na javno dražbo v Ljubljani *Milica Štivan* in znani slovenski pevec šansonov ter velik ljubitelj otrok *Andrej Sifrer*, ki bo ob predaji zapel tudi kakšno pesem.

Vaš *Glas Slovenije*  
Sydney, december 1996

Urednica - Editor: *Stanka Gregorič*  
P.O. Box 411 Harris Park 2150 NSW Australia Fax: (02) 9897 3213





# Iz društvene foto kronike



Zgoraj: Štefan Šernek, starešina  
Lovske-ribiške in taborniške družine v SDS praznuje svoj rojstni dan



Na Miklavžev večer sta praznovala Karin Žižek in Rudi Črnčec rojstni dan



Levo: samo del ljubkih otročičev slovenskih staršev, ki plešejo v najmlajši folklorni skupini SDS pod imenom

"MALI PREŠEREN"  
in žanjejo vedno in povsod največ aplavza



Zmagovalci streljanja v tarčo; z leve: Natalia Kopše, Anthony Lah, Renee Letnar, Štefan Šernek, Lojze Kmetič, Mirko Cerovac, Albina Fernetič, Ana Sernek in Helena Zadravec

Fotografija spodaj: Miklavževanje na SDS



# Šport - šport - šport

## Lovska-ribiška in taborniška družina SDS

Lovska-ribiška in taborniška družina bo praznovala aprila 1997 že 17. obletnico obstoja. Vsak prvi petek v mesecu imamo svoj sestanek, na katerem se dogovorimo o programu našega delovanja. Prav tako vsak petek zvečer ob 19.30 uri redno vadimo streljanje v tarčo z zračnimi puškami.

Za razne trofeje organiziramo različna tekmovanja z zračno puško. V tekmovanje se vključujejo tudi ženske in kar je hvale vredno - naša mladina. V petek, 29. novembra smo tekmovali za starešinski pokal in za najboljšega strelca leta '96.

Organiziramo oziroma prirejamo tudi razne piknike in to na deželi, včasih tudi 400 km daleč. Ti pikniki so povezani z lovom; lovimo pa predvsem zajce, prašičke in kozličke.

Vabimo vse, ki bi jih zanimali zgoraj omenjeni športi, da se nam pridružijo, zelo bodo dobrodošli! Seveda mora vsak novo prijavljeni v našo LRT družino biti najprej član Slovenskega društva Sydney (SDS).

*V imenu naše družine bi rad zaželel vsem članicam in članom SDS ter vsem Slovincem v Avstraliji blagoslovljen Božič in srečno ter uspehov polno novo leto 1997!*

*Štefan Šernek, starešina*



Z leve: Ivanka Jurišević, Ana Šernek, Albina Franetič in Helena Zdravec



Na desni fotografiji: Mirko Cerovac, zmagovalec v streljanju



Z leve: J. Zafošnik, Š. Zdravec, Š. Šernek, S. Zafošnik, P. Mezgec, B. Franetič, I. Ghern, J. Klavžar

## Tekmovanje strelske družine za starešinski pokal

V soboto, 9. decembra, na Miklavžev večer, je starešina Lovske-ribiške in taborniške družine (LRT) podaril pokale zmagovalcem oziroma najboljšim strelcem leta. Najboljši strelca leta oziroma trikratni zmagovalec je bil Mirko Cerovac. S tem naslovom si je pridobil starešinski pokal.



### Mladinci:

1. Renee Letnar 44 točk
2. Anthony Lah 41 točk
3. Natalija Kopše 40 točk

### Ženske:

1. Helena Zdravec 54 točk
2. Ana Šernek 50 točk
3. Albina Fernetič 45 točk

### Moški:

1. Mirko Cerovac 66 točk
2. Štefan Šernek 58 točk
3. Lojze Kmetič 55 točk

## Obvestila in objave

Za božične praznike prireja SDS **"Predbožični piknik"** v nedeljo, 22. decembra. Odlična kuhinja bo odprta že od 12.00 ure dalje. Zaplesali boste lahko ob zvokih "Veselih Gorenjcev" od 15.00 ure dalje

\*\*\*

### Silvestrovanje

v torek 31. decembra Igrajo "Veseli Gorenjci" Vstopnice so že v prodaji. Rezervacije bomo držali samo, če bo vstopnica plačana. Pohitite! Mize se hitro polnijo

\*\*\*

SDS je natisnil **koledar**, na katerem bodo označeni prazniki v Sloveniji in Avstraliji ter dnevi prireditev v letu 1997

\*\*\*

V nedeljo, 26. januarja na teniških igriščih SDS pričetek turnirja **"SDS OPEN"**.

Tudi letos bo, tako kot lansko leto, potekal nekaj tednov. Vabimo vse igralce tenisa, da se prijavijo za turnir. Istega dne bo na zemljišču SDS piknik.

Več v radijskih obvestilih

## Čestitke

Pred kratkim sta praznovala svoj rojstni dan vsem dobro znana **Rudi Črnčec** in **Karin Žižek** - obema naše lepe želje in čestitke!

\*

Tudi **Štefan Šernek, starešina Lovske - ribiške in taborniške družine** je v krogu svojih članov praznoval rojstni dan na Miklavžev večer - čestitamo!

\*

**Peter Dolenc** je v nedeljo, 8. decembra v družbi svojih prijateljev praznoval 60. rojstni dan. Tudi njemu želimo vse najboljše in še na mnoga leta!